



Pubblichiamo oggi gli auguri di Giulio, il gabbiano elbano, che, per imprevedibili difficoltà tecniche, non ci erano pervenuti in tempo per l'ultimo numero dell'anno. In fondo di auguri abbiamo un gran bisogno e non guasta ripetersi all'inizio d'anno. L'occasione ci offre poi l'opportunità di ringraziare il nostro Giulio, cronista disincantato e un po' naïf, attento e severo nella denuncia delle cose storte, tenero e sorridente nella sottolineatura delle cose buone. Ci è stato chiesto di farlo uscire dalla "prigione" di carta della vignetta per farlo vivere come protagonista di un progetto coordinato di immagine che stiamo studiando. A presto, allora.

## Il sacrato della discordia

Una brutta vicenda quella del Santuario della Madonna delle Grazie che ferisce non solo la sacralità dell'ambiente, ma anche una antica tradizione religiosa e soprattutto quel rapporto di grande venerazione e di amore, come si legge in un documento sottoscritto da quasi 200 cittadini, che da secoli lega generazioni di capoliveresi al Santuario, simbolo della fede e della devozione e testimone della storia e della cultura di Capoliveri. È stato consentito di recuperare e ristrutturare un vecchio fabbricato accettando la pretesa dei proprietari di servirsi, per accedere alla loro abitazione, dell'antico stradello pedonale in selciato, utilizzato da sempre dalla Comunità capoliverese per giungere al Santuario e addirittura dello stesso sacrato. Viene subito da chiedersi come mai, al momento dell'esame del progetto edilizio, il Comune non abbia, invece, richiesto ai proprietari di realizzare un accesso alternativo. Del resto in passato l'accesso ai terreni interessati dall'intervento edilizio era possibile più a monte del Santuario, direttamente dal paese; tale possibilità oggi non sembra più esistere solo in conseguenza di un frazionamento della proprietà che ha consentito, tra l'altro, nel tempo, la costruzione di più ville. Un comportamento non corretto, quello della Amministrazione comunale, anche nei confronti di chi ha ottenuto la concessione edilizia e che si è visto notificare, successivamente, due ordinanze di divieto di transito, emesse dal Sindaco a seguito della vibrata protesta del parroco Don Emanuele Cavallo, peraltro tra loro contraddittorie. Nella prima, quella del 05 agosto 2002, si dispone il divieto per ogni tipo di veicolo, mentre nella seconda, del 19 agosto, tale divieto è limitato ai soli automezzi pesanti. E questo non ostante che la Soprintendenza di Pisa, in una lettera del 07 agosto 2002, avesse esplicitamente imposto di interdire il passaggio ad ogni tipo di automezzo sia sul sacrato che sul vecchio stradello "che è scritto nella lettera- dovrà rimanere solo pedonale come

è sempre stato". Ma la prescrizione della Soprintendenza non ha avuto alcuna conseguenza sul piano amministrativo. Né è stato tenuto conto anche di una successiva lettera della Prefettura di Livorno del 19 novembre nella quale si afferma, con molta chiarezza, che "la circolazione veicolare (anche se minima e limitata al periodo estivo) sul sacrato e sul vecchio tracciato pedonale si ritiene che non possa essere permessa, sia in relazione a quanto già evidenziato dalla Soprintendenza di Pisa sia in relazione al fatto che il sacrato, quale pertinenza del Santuario, appare sicuramente di proprietà privata". L'atteggiamento inadempiente e pilatesco della Amministrazione comunale ha spinto così il parroco Don Cavallo ad impedire il passaggio di qualsiasi autoveicolo ponendo sul sacrato due blocchi di granito; una decisione che non possiamo non giudicare coraggiosa e giusta. D'altra parte il transito veicolare sul sacrato non solo offende la sacralità del luogo, ma ha creato anche seri danni alla stabilità del Santuario; e questo è stato riconosciuto da un Perito nominato dal parroco e dallo stesso Ufficio tecnico del Comune che, in un rapporto del 17 luglio 2002, suggerisce alla Amministrazione di eliminare, ogni e qualsiasi traffico veicolare "al fine di evitare ulteriori e gravosi danni all'edificio. In ossequio a questo parere (immaginiamo!) il Sindaco, come abbiamo prima ricordato, il 05 agosto successivo, emette una ordinanza di interdizione totale al transito degli autoveicoli ma, dopo pochi giorni, il 19 agosto, non ostante il parere dell'Ufficio Tecnico e la prescrizione della Soprintendenza, limita tale divieto ai soli automezzi pesanti. Ma non è tutto. La minoranza consigliere prende l'iniziativa di portare la questione alla attenzione del Consiglio comunale presentando una mozione il 20 febbraio 2003, mozione che viene inspiegabilmente messa all'ordine del giorno della seduta consiliare del 22 maggio, quindi dopo ben tre mesi dalla sua presentazio-



ne, in barba all'evidente urgenza dell'argomento. Il Consiglio, dopo una serrata ed animata discussione, con 10 voti favorevoli, compreso quello del Sindaco, su 11 presenti (si è astenuto solo il Consigliere David Luperini) e quindi praticamente all'unanimità, decide di accogliere la richiesta della minoranza ed impegna l'Amministrazione ad attivare "tutti gli strumenti tecnici e amministrativi necessari per tutelare l'integrità del Santuario della Madonna delle Grazie e il selciato ad esso prospiciente" e a verificare "la possibilità di ripristinare la situazione come risulta dalle carte in possesso del Comune". In altre parole il Consiglio ha stabilito di ripristinare il divieto assoluto di transito di autoveicoli sul sacrato della chiesa e sull'antico stradello in pietra e di concordare con i privati o anche di imporre, come per legge è possibile, una diversa soluzione al problema dell'accesso alla loro proprietà. Da quella seduta consiliare sono passati quasi 8 mesi, ma niente è sta-

to fatto. E Don Emanuele Cavallo ora è chiamato a giustificare il proprio operato e a difendere le proprie ragioni e quelle di una intera Comunità parrocchiale davanti alla Magistratura. Dovremo attendere il giudizio del Magistrato o l'Amministrazione alla fine, come ci auguriamo, anticipando la sentenza, troverà il modo di uscire da questa brutta vicenda, rispettando, tra l'altro, quanto deciso dal Consiglio comunale? Questi i fatti e questi gli atti. Ma poteva, in questa disputa così terrestre e così a ridosso delle prossime elezioni, mancare un risvolto politico? Certo che no e, puntuale, lo "scontro" si è trasferito nel Palazzo. Nel pomeriggio di giovedì 8 gennaio l'Assessore esterno e Vicesindaco, Carlo Cardelli, invia la seguente lettera al Sindaco Barbetti: "Con la presente il sottoscritto, in considerazione che a tutt'oggi nessuna presa di posizione è stata assunta da questa Amministrazione di cui faccio parte, ad impedire il passaggio carrabile sul Sa-

grato della Madonna delle Grazie, anticamera della Casa di Dio nel sentire religioso e spazio comune nel sentimento laico, disattendendo altresì i disposti degli organi deputati alla conservazione dei Beni Culturali, e della Prefettura di Livorno, rassegna le proprie dimissioni da Assessore Esterno e Vicesindaco. Tali dimissioni potranno rientrare solo quando il provvedimento a tutela del Santuario sarà emesso da codesta amministrazione". A stretto giro gli risponde il Sindaco Barbetti con una lettera che è un misto, non sappiamo se inconsapevole, di furbizia tattica e protervia istituzionale: "Caro Carlo.....in qualità di Assessore e Vicesindaco avresti potuto sollevare la problematica riguardante il Santuario della Madonna delle Grazie in qualsiasi momento e prendere le iniziative che avresti ritenuto più opportune.....Ti ricordo che dal 14 al 29 dicembre sono stato assente dall'isola. In questo periodo sei stato il rappresentante legale dell'Ente e avresti potuto emettere tutte le ordinanze che ritenevi più opportune. Ma come ben sai, questo non è avvenuto. E allora, è proprio questo il motivo delle tue dimissioni?.....Ma siccome credo nella tua buona fede, se tu sei d'accordo, sono disposto a nominarti di nuovo Assessore e Vicesindaco con ampia delega affinché tu possa prendere tutte le decisioni che riterrai utili al fine di tutelare il Santuario della Madonna delle Grazie, compresa un'ordinanza che vieti completamente il passaggio delle auto sul sacrato stesso. In caso contrario apparirebbe chiaro che nella tua dichiarazione di disimpegno dichiareresti le distanze da questa Maggioranza in maniera del tutto pretestuosa ed incomprensibile e solo a fine legislatura.....". Al momento di chiudere il giornale questa disponibilità espressa dal Sindaco Barbetti non ha avuto nessuna formalizzazione. Il Vicesindaco Cardelli, da noi interpellato telefonicamente, sta aspettando: che ci sia bisogno di una grazia della Madonna?

Per abbonarsi al Corriere utilizzare il numero di C/C postale

### 37269818

intestato a Corriere Elbano  
 di Massimo Scelza & C. s.a.s.

L'incremento dei costi di stampa e di spedizione ci spingono a ritoccare il costo dell'abbonamento che era fermo ormai da alcuni anni. Per il 2004 le tariffe degli abbonamenti saranno le seguenti.

**22,00** euro per l'Italia - **27,00** euro per l'estero

Il prezzo del giornale nelle edicole rimane invariato a Euro 0,75

*abbona un amico al*  
**CORRIERE ELBANO**  
*un regalo che dura un anno!*



### SQUALO VOLPE nelle reti di un pescatore

Nella tarda mattinata di sabato 10 gennaio nelle reti di un pescatore è finito uno squalo volpe (pesce bandiera) della lunghezza di oltre 3,5 metri e di un peso superiore al quintale. Nel ventre dello squalo erano contenuti due piccoli che hanno destato la curiosità dei moltissimi cittadini di Porto Azzurro che hanno attorniato questa insolita preda.



### Provincia e Comuni in riunione per il nuovo PTC

Nell'occasione i Comuni Elbani erano tutti presenti, con i Sindaci di Portoferraio, Marciana e Marciana Marina, col Vice-Sindaco di Rio nell'Elba e Campo, con l'Assessore all'Urbanistica di Rio Marina e con i tecnici del settore di Porto Azzurro e Capoliveri. Claudio Vanni, Assessore all'Urbanistica della Provincia di Livorno, ha trovato perciò un buon uditorio introducendo la discussione sull'aggiornamento del Piano Territoriale di Coordinamento, il contenitore urbanistico provinciale entro il quale devono trovare armoniosa collocazione gli strumenti dei singoli comuni. La discussione non ha marcato differenze, almeno in questa prima fase "politica", nel primo degli incontri di area promossi da

Vanni, che sarà seguito a giorni da un incontro più prettamente tecnico. Ma la trasferta portoferraiese è servita anche ad iniziare, con un tecnico della Regione, le procedure del nuovo Piano che avrà per obiettivo il riallineamento dei diversi piani comunali, in modo che risultino tra di loro armonizzati e compatibili. Un percorso lungo il quale ci si confronterà anche con altri enti quali Comunità Montana, PNAT e le ATO idrico e rifiuti. Piuttosto soddisfatto l'Assessore della Provincia di Livorno che ha dichiarato: "La cosa più importante è definire per l'Elba un intervento unitario, considerando l'isola un unico contesto territoriale, sapendo valutare rischi ed opportunità di questo processo".

## Da Marciana

Si dimette il Consigliere Gianluca Peria.

Avevamo dato notizia in precedenza della decisione della Amministrazione comunale di Marciana di dichiarare decaduto il Consigliere di minoranza Gianluca Peria a causa della sua prolungata assenza dalle sedute del Consiglio comunale, peraltro senza alcun giustificato motivo. La vicenda si è conclusa nella seduta consiliare del 19 dicembre scorso con la accettazione delle dimissioni presentate dallo stesso consigliere Peria e con la nomina, in sua sostituzione, della Sig.ra Vai Anna Maria, già Assessore nella precedente Amministrazione Vagaggini.

Donata una nuova autoambulanza alla Misericordia di Chiessi e Pomonte.

Con una semplice cerimonia svoltasi a Pomonte domenica 21 dicembre l'Amministrazione comunale ha donato alla Misericordia di Chiessi e Pomonte una nuova autoambulanza. Erano presenti per l'Amministrazione il Sindaco Logi che ha ringraziato la Misericordia per l'attività di volontariato che svolge, ormai da molti anni, con lodevole impegno e non pochi sacrifici e il Presidente della Associazione che ha rivolto al Sindaco sincere parole di apprezzamento per la donazione.

Appaltati alcuni importanti lavori pubblici.

Nei primi giorni di questo mese l'Amministrazione ha appaltato alcuni importanti lavori programmati con il bilancio 2003. Si tratta di opere di riqualificazione e arredo urbano che interessano la Piazza Umberto I di Marciana e la piazzetta della Chiesa a Pomonte, della ristrutturazione del cimitero di Marciana e la costruzione di un campo di calcetto in loc. La Serra sempre nell'abitato di Marciana.

## Da Rio nell'Elba

## "I Poeti del mare" - Concerto

Si comunica che il giorno 17.01.2004 alle ore 21.30 presso il TEATRINO GARIBALDI, in Rio nell'Elba, si terrà il concerto "I POETI DEL MARE" di e con Mario MENICAGLI (Violino e Voce). Musiche e Parole di F. De Andrè, P. Ciampi, L. Tenco, I. Fossati, C. De Andrè.

"I Poeti del Mare" ovvero cantautori che da città di mare hanno avuto i natali, o al mare si sono ispirati per realizzare le loro opere. Una grande fetta della produzione musicale italiana che comprende artisti del calibro di Fabrizio e Cristiano De Andrè, Bruno Lauzi, Ivano Fossati, Piero Ciampi, Piero Marras, Luigi Tenco, Pino Daniele.

In questa versione ascolteremo i brani con arrangiamenti originali firmati da O. Lacagnina, ex leader del gruppo rock "Latte & Miele" e da Mauro Grossi, Jazzista di fama internazionale.

L'organico è formato da violino e voce, oboe, fisarmonica, batteria, bandoneon, contrabbasso, sax, clarinetto, chitarra. Hanno collaborato al progetto jazzisti del calibro di Danilo Rea, R. Fioravanti, W. Paoli, Stefano "Cocco" Cantini, M. Grossi, P. Dabirè e lo stesso è stato curato da uno dei più importanti "storici" produttori discografici, Rodolfo "Foffi" Bianchi. Violino e voce è Mario Menicagli, ideatore del progetto che segue a due anni di distanza, una fortunata serie di cover di Claudio Baglioni, "Baglioniana", da cui è nato un CD realizzato in 15.000 copie.

Ingresso gratuito

## Da Cavo

## CONCERTO NATALIZIO

Il 22 dicembre scorso, alle ore 21, nella Chiesa parrocchiale di Cavo, i bambini della scuola e qualche adulto, si sono esibiti in un concerto natalizio diretto dalla signora Paola Giannelli. Meritato è stato il successo di pubblico e di critica. La Comunità di Cavo desidera esprimere alla signora Paola, anche da queste colonne, la sua riconoscenza per aver portato, nel clima natalizio di questo piccolo paese, una cristiana nota di colore. Le offerte sono state devolute alla Fondazione Salesiana, in favore dei bambini prigionieri in Africa

## Da Porto Azzurro

## LUTTO

Molto compianto ha suscitato la morte all'età di 80 anni, di Leopoldo Rodriguez, meglio conosciuto come "Poldino", già maestro delle scuole elementari, dove ha profuso sapienza e umanità, guadagnandosi stima e simpatia. Le sue doti umanitarie le aveva espresse anche come volontario nella sezione dell'Avis di Porto Azzurro e della Confraternita della Misericordia; di queste benefiche istituzioni è stato fra i soci fondatori. Ai familiari la sentita partecipazione del Corriere Elbano di cui da tanti anni era fedele abbonato.

## Da Marciana

## LUTTO

E' deceduto all'età di 79 anni Guglielmo Vai, già direttore della filiale del Monte dei Paschi di Marciana. Era persona che godeva di larga stima e la scomparsa ha destato profondo cordoglio non solo nel marciante ma anche in altre parti dell'isola, dove contava cordiali amicizie. Ai familiari, in particolare al fratello geom. Angelo Vai, le più sentite condoglianze.

## Rio nell'Elba "canta" la Befana

All'insegna della memoria la sera del 5 Gennaio 2004 a Rio nell'Elba.

Le stradine ed i vicoli solitamente silenziosi nell'inverno elbano si sono animati, invasi da numerosissime persone che, invogliate dalla serata tiepida e senza vento, si sono riversate nel paese.

L'occasione? Una manifestazione all'insegna della memoria e della tradizione: la Befana ed i canti augurali per l'anno nuovo.

E' vivace il corteo che parte dal Padreterno e si arrampica per le scalette e le salite del paese fino alla piazza principale. Come da tradizione, numerose sono le tappe che la Befana con la banda in testa fa davanti alle case.

Qui le famiglie al completo, sull'"uscio" di casa rigorosamente aperto ed illuminato, hanno allestito delle tavole imbandite con dolci, tartine, vino, bibite ed ogni altra leccornia da offrire a tutti i partecipanti. La Befana gradisce, la voce solista intona il "Dio vi dia la buona sera, generosa compagnia" accompagnata nel canto dal coro e dai musicanti della Fanfaretta, mentre gli ottoni lucenti come non mai riflettono e moltiplicano le luci del paese vestito a festa. Il "padron di casa" non di-



Piatti tipici per le strade

sdegna un ballo con la Befana e neppure il parroco don Fabio si sottrae al rituale gioioso. Molti altri cantano, ballano, ridono come per allungare ancora un po' quell'Epifania che tutte le feste si porta via".....

E' un tuffo nella memoria per chi ha qualche anno in più e qualche filo d'argento tra i capelli, sono ricordi indelebili che riemergono dal passato. Un plauso al circolo Ilario Zimbelli ed a Catalina Schezzini, il sindaco di Rio Elba che con costanza, cultura e sensibilità tengono in vita manifestazioni che altrimenti andrebbero perdute e che invece sono le radici profonde della no-

stra storia.

Ed ogni volta il corteo riprende il cammino, faticoso per alcuni, irrinunciabile per tutti.

Di tappa in tappa, "arrancando", si giunge nella parte più alta del paese: la "ghiostra" dove avviene l'apoteosi: le donne del paese offrono i piatti tipici locali. Il classico Stoccafisso alla riese e salsicce e fagioli.

Alla fine il saluto a tutti con botte e fuochi pirotecnici.

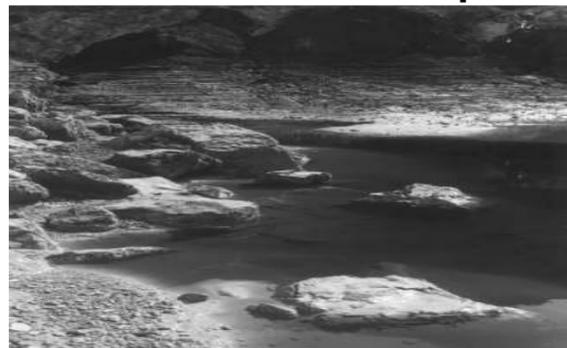
Una bella serata, amici ritrovati: Anna Maria, Leonardo, Luigi..... saluti ed abbracci. Arrivederci all'anno prossimo!

(g.c.)

## Parco minerario: è il Demanio che decide sui diritti di passo

«Si comunica che a far data dal 1° aprile 2003 è cessato il regime di sequestro del Comparto Minerario Elbano svolto da Fintecna SpA su ordine del Presidente del Tribunale di Livorno. Dal successivo 1° maggio la Parco Minerario dell'Isola d'Elba srl, grazie ad una convenzione sottoscritta con il Comune di Rio Marina, svolge il servizio di manutenzione ordinaria e di vigilanza nelle miniere demaniali di Rio Marina e Rio Albano. Al Coordinamento Territoriale Ambientale del Corpo Forestale dello Stato è affidata la mansione di sorveglianza integrativa. Questo significa che il Demanio dello Stato, in quali-

tà di proprietario dei terreni e dei fabbricati, continua ad essere l'unico soggetto titolare a rilasciare qualsiasi tipo di autorizzazione sui beni medesimi. Pertanto ogni richiesta deve essere rivolta alla Filiale dell'Agenzia del Demanio - Via Campo di Marte 29/31 - 57100 LIVORNO (tel. 0586-207611). La presente precisazione si rende necessaria a fronte delle continue richieste che pervengono a questa Società da parte di singoli cittadini che vantano diritti di passo o altro sulle aree minerarie dismesse. La Parco Minerario, giuste le dovute concessioni demaniali, svolge nelle aree stesse il servizio



museale, di visita guidata e di ricerca dei minerali da collezione».

IL PRESIDENTE  
Lorenzo Marchetti

## Da S. Ilario

## Cordoglio

Cordoglio nel paese collinare, ma anche in tutto il campese e per l'Elba, in seguito alla scomparsa della preside Mariuccia Leone, deceduta, dopo lunga malattia, all'età di 79 anni. Era stata capo d'istituto della scuola media Giusti di Marina di Campo per dieci anni a partire dal 1980, e in precedenza aveva insegnato matematica nel medesimo istituto. Originaria del Piemonte era succeduta, nella direzione della scuola campese, al professor Uberto Lupi, quando era stato chiamato a ricoprire la nuova mansione d'ispettore ministeriale. La professoressa Leone si era costantemente impegnata nella difesa dei diritti dei cittadini ed era, infatti, intervenuta più volte sulla stampa locale, per segnalare problematiche sociali da risolvere, ed aveva anche creato una scuola volontaria per il recupero. Le onoranze funebri, presente il sindaco Antonio Galli, le altre autorità cittadine, i suoi parenti, colleghi e amici, si sono tenute a Sant'Ilario il giorno 14 gennaio.

(s.b.)

## BENEFICENZA

N.N. ha offerto alla Casa di Riposo €150,00, per la befana degli ospiti.

In memoria di Sirio Giannoni i familiari e gli amici hanno elargito €180,00 alla Casa di Riposo.

Per onorare la memoria di Alberto De Marco, la moglie e il figlio hanno inviato €110 all'Associazione per la ricerca sul cancro, i coinquilini di Via Pietro Mascagni 7 €240,00 e alcuni amici del figlio €70,00.

Elbano Rossignoli in memoria dei suoi cari ha elargito €100,00 alla Misericordia per i restauri al cimitero.

La famiglia Monelli in memoria dei propri defunti ha elargito alla Misericordia, al S.S. Sacramento e alla Croce Verde per le autoambulanze, €20,00 ciascuno.

In memoria di Tullio Mazzarri la famiglia ha elargito €50,00 alla Casa di Riposo.

In memoria di Pietro ed Ester Cecchini, le figlie, hanno inviato da Lucca €100,00 alla Casa di Riposo.

Il personale del Liceo Foresi, in memoria della madre del Prof. Riccardo Borraccini, Preside dell'Istituto, ha elargito la somma di €135,00 alla casa di riposo Corsi-Traditi.

Comitato di redazione  
Direttore  
Massimo Scelza  
Condirettore responsabile  
Baldo Puccini  
Segretario di redazione  
Alvaro Pacinotti  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Giuliano Giuliani  
Franco Foresi  
Impaginazione grafica  
Daniele Anichini  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. del 11.01.2002  
Stampa:  
ELBAPRINT - Portoferraio

# LINEA

A R R E D A M E N T I

Colle di Val d' Elsa tel. 0577/930699-930181 (Si)

..il piacere del ritorno a Casa !

Promozione Flou

Acquistando un letto Flou completo, riceverete incluso nel prezzo il caldissimo "Floumino 4 stagioni"

gruppo  
CASA INSIEME  
ARREDARE BENE, VIVERE MEGLIO.

www.arredamentilinea.it

## Comune informa

### Assegnati i riconoscimenti sportivi per l'anno 2003

Si è tenuta sabato 27 dicembre alle ore 21 presso la Sala Multimediale De Laugier di Portoferraio la cerimonia di consegna del "Premio Sportman 2003", iniziativa voluta dal Comune di Portoferraio in collaborazione con la redazione elbana di Tele Tirreno.

Dodici i riconoscimenti assegnati nel corso della serata, dedicati ad atleti, squadre ed eventi che hanno scandito con le proprie capacità organizzative e con le rispettive gesta atletiche l'anno 2003 che si sta per concludere.

I premi individuali, in particolare, hanno voluto evidenziare l'eccellenza di sei atleti, tre uomini e tre donne, che si sono particolarmente distinti nelle loro specialità. Fra le ragazze, i riconoscimenti sono andati a **Laura Berti**, pallavolista che milita attualmente in serie B/1 nelle file del Valdiserchio Volley, a **Roberta Maione**, giovanissima atleta di punta della società Elba '97 che milita nel campionato di serie C di calcio a cinque, ed a **Francesca Bardino**, cintura nera 2° dan di Shidokan Karate e campionessa mondiale della specialità a pieno contatto. Fra gli uomini, invece, i premi sono andati a **Renato Bardi**, campione regionale di Free Climbing, **Lorenzo Ferrini**, portacolori del Tennis Club Isola d'Elba, e **Francesco Costa**, velocista campione regionale juniores nei 100 e 200 metri piani. Fra le società sportive importanti riconoscimenti sono andati all'**Atletica Elba 3** ed agli **Arcieri del Mare** per le qualificate partecipazioni ad eventi di altissimo livello, insieme all'**Elba Rugby**, premiata soprattutto per il progetto "Sport e Sociale" con il quale ha introdotto nelle scuole e fra i disabili la pratica sportiva della palla ovale.

Tre riconoscimenti significativi sono poi stati dedicati anche ai più importanti eventi della stagione. Il team di **Mascalzone Latino** è stato premiato per l'organizzazione del **Campionato Mondiale Mumm 30 di vela**, mentre la **Promosport** ha ricevuto la menzione per la 13.ma edizione del **Giro Podistico dell'Isola d'Elba**. Particolarmente sentita l'assegnazione del terzo riconoscimento, che è andato all'associazione **Elba No Limits**, che ha concretizzato nel corso del 2003 il "**Progetto - Congo**", con il quale ha attivato una raccolta di aiuti indirizzata alle sfortunate popolazioni di quella nazione africana, con particolare attenzione verso i bambini disabili.

Ancora riconoscimenti sono stati poi riservati alle associazioni di volontariato **Misericordia**, **Croce Verde** e **Santissimo Sacramento**, per l'impegno costante e disinteressato in occasione di ogni avvenimento sportivo che si è verificato sul territorio.

"Sono emersi quest'anno - ha commentato l'Assessore allo Sport del Comune di Portoferraio, Adalberto Bertucci - i valori degli sport cosiddetti alternativi; non a caso manca fra i premiati il calcio, che sta vivendo un momento di particolare difficoltà di pratica e di risultati, e che ci auguriamo comunque di ritrovare già dal prossimo anno fra gli sport meritevoli di attenzione e di riconoscimenti. Un plauso particolare da parte nostra - conclude l'Assessore Bertucci - va soprattutto a coloro che, dietro le quinte, con il loro impegno e la loro passione, contribuiscono alla organizzazione delle società e degli eventi, aiutando soprattutto i ragazzi attraverso un corretto indirizzo alla pratica delle rispettive discipline sportive".

### Gli orari di apertura della nuova sede della Biblioteca Foresiana

Sarà aperta per sei giorni alla settimana la Biblioteca Comunale di Portoferraio, che nei mesi scorsi era stata finalmente riunita con la Pinacoteca Foresiana in quella che ormai può considerarsi la sua definitiva sede della Caserma De Laugier, rimettendo così insieme il patrimonio storico e culturale scaturito dalla donazione dell'insigne collezionista d'arte e bibliofilo portoferraiese Mario Foresi, avvenuta nel 1914. Il nuovo orario di apertura al pubblico della biblioteca, che è entrato in vigore il 5 gennaio scorso, è stato concepito per tenere conto delle esigenze dei potenziali utenti della struttura; per quattro giorni su sei, il lunedì, mercoledì, venerdì e sabato, sarà aperta dalle 9 alle 12, mentre il martedì ed il giovedì l'apertura è prevista dalle 15 alle 18. Da sottolineare l'importanza della creazione di uno spazio riservato alla letteratura per ragazzi, che sarà appositamente gestito dalla Coop ARCA. L'apertura di questo particolare settore è prevista nei giorni di martedì e giovedì dalle 15 alle 18, oltre che di mercoledì dalle 9 alle 12; anche in questo spazio, come in tutto il resto della struttura, è garantito l'accesso ai diversamente abili grazie alle nuove opere installate e recentemente sottoposte all'approvazione della Commissione Tecnica di Vigilanza della Prefettura. Entro breve tempo, infine, sarà terminato l'allestimento della sala computer, che permetterà un uso moderno e più completo della biblioteca stessa, mentre sono in fase di ultimazione anche i lavori di restauro che consentiranno l'accesso e l'utilizzo da parte del pubblico dell'Archivio Storico del Comune di Portoferraio. Da considerarsi ormai raggiunto, quindi, l'obiettivo che voleva riuniti in un unico sito i più importanti contenitori storici e culturali della città di Portoferraio, così da rappresentare un unico punto di riferimento per tutta l'Isola d'Elba e valorizzando ulteriormente la struttura dell'Ex Caserma De Laugier.

### Al via i primi interventi dell'anno nel settore dei lavori pubblici

Interventi già programmati e messi in atto, affidamento di nuove progettazioni, lavori minimi di manutenzione straordinaria. Questo in sintesi il programma dei lavori pubblici che inizia in questi giorni su tutto il territorio del Comune di Portoferraio, subito dopo la conclusione dei lavori di manutenzione straordinaria dell'impianto fognario e del manto stradale di Via Bruno Buozzi, appena completati dalla ditta Monni. "Si comincerà con l'asfaltatura stradale di Via Alcide De Gasperi - precisa l'assessore ai Lavori Pubblici Alberto Fratti - che inizierà nei prossimi giorni a cura della ditta Lando Pacini, per poi proseguire con il rifacimento dell'impianto elettrico e di illuminazione pubblica della Calata, dal Piazzale della Linguella fino al bivio delle Ghiaie, che prenderà il via entro la fine del mese di gennaio". E' stata poi affidata a seguito della conclusione delle procedure di gara la costruzione del collettore fognario in località Valcarene, mentre la ditta SALES darà il via non appena possibile alla asfaltatura della strada comunale che da San Giovanni porta a Colle Reciso, oltre a quella della località Valle di Lazzaro. Sono stati inoltre affidate le progettazioni di due importanti lavori. La prima riguarda il centro storico, con il rifacimento completo della strada di Via della Fonderia, commissionata all'ingegner Federica Raspolti, mentre la seconda, che risolverà l'annoso problema della costruzione della strada che porta al depuratore di Schiopparello, è stata affidata al geometra Mauro Zamboni. "Per quanto riguarda Via della Fonderia - sottolinea ancora l'assessore Fratti - si tratta del primo intervento in assoluto dalla sua realizzazione; per la ricostruzione di servizi fognari, idrici, elettrici e telefonici saranno rimosse le lastre esistenti, con un lavoro molto delicato per la presenza della caratteristica pietra rosa, tipica dei lastricati portoferraiesi, che verrà accuratamente riposizionata e ove occorre integrata con pietra locale. Si prevede che i lavori potranno avere inizio alla fine della prossima estate". Prima della ricostruzione di ogni pavimentazione stradale oggetto di intervento, grazie ad un accordo stipulato con il Settore Idrico della Comunità Montana dell'Elba e Capraia, si provvederà, ove necessario, agli interventi di manutenzione delle tubature esistenti. "Renderemo noti nelle prossime settimane - conclude Fratti - gli ultimi interventi programmati prima della fine della legislatura, con precedenza assoluta per la progettazione della nuova regimazione delle acque della località Casaccia, un problema vecchio di decenni che vorremmo portare verso la sua risoluzione definitiva".

### La Scuola elbana dice NO alla Moratti

Un deciso no alla Moratti è stato detto nella maxi assemblea, promossa dall'Istituto Comprensivo di Portoferraio. Un incontro che alla sala della Provincia ha coinvolto circa 300 tra genitori, insegnanti, sindacalisti e amministratori, provenienti da ogni comune isolano, presente l'assessore regionale all'istruzione Paolo Benesperi. Un enorme no, quindi, grande quanto tutta l'Elba, che rinforza e rilancia la mobilitazione, già in atto, che intende respingere al mittente la legge 53 sulla riforma della scuola. Crescono quindi le iniziative di protesta, nasce un coordinamento dei Comitati genitori, dei Consigli d'istituto, che si oppongono al cambiamento nel mondo della scuola. "Un salto nel buio, un ritorno al passato, nessuna garanzia per le fasce più deboli della società, per gli svantaggiati", hanno commentato in molti. Quindi tanti e determinati gli elbani che non vogliono questa revisione della scuola pubblica. "Pare evidente un futuro stravolgimento del fare scuola e una sua forte dequalificazione, - hanno detto vari intervenuti nel dibattito, tra cui Loredana Maffoni - se la legge non sarà fermata si potrebbe cadere nel caos". Sulla stessa lunghezza d'onda Benesperi: "Il progresso scolastico fu costruito, con fatica, negli anni '70 - ha detto il rappresentante della Regione Toscana - con la nascita degli organi collegiali, che favorirono la partecipazione alla vita della scuola di molte componenti della società. Ora la Moratti vuole farci tornare indietro di 30 anni. La sua legge non è accettabile e i maggiori comuni d'Italia hanno redatto un documento per rifiutare l'attuazione della legge 53. Il 17 gennaio ci sarà un'altra grossa manifestazione, a Roma, dove genitori, insegnanti di tutta Italia, e altre forze, si opporranno alla riforma". La riunione è stata aperta e condotta da Alessandro Mazzei, nuovo presidente del Consiglio d'Istituto del Comprensivo diretto da Vincenzo Liorre. Quindi Paola Berti ha illustrato, con l'uso del computer, le caratteristiche della legge Mo-

ratti. "Fra le caratteristiche più evidenti - ha detto la docente vicaria, nell'apprezzata relazione - c'è da dire che sparisce il tempo pieno nella scuola elementare e il prolungato alla media. La scuola materna diventa di tipo assistenziale, con l'iscrizione già possibile quando i bambini compiono i 2 anni e mezzo, che si potranno trovare con altri compagni "più vecchi" anche di 20 mesi. Sarà molto probabile un maggiore impegno, ma non è previsto ulteriore personale specializzato. Si riduce poi il tempo scuola annuale pur con la scelta d'attività opzionali da parte delle famiglie e questo potrebbe determinare un netto ridimensionamento degli organici e la creazione di orari e classi difficilmente gestibili". Disorientamento a non finire alla luce della riforma, che potrebbe diventare realtà e la scuola inoltre vedrebbe sparire la valutazione annuale degli studenti, verrà reintrodotta la valutazione del comportamento, l'ex voto di condotta, e pare emergere anche un vuoto dopo la licenza media, per cui svanisce l'attuale obbligo scolastico fino alla prima superiore. "Ci sono ancora molte incertezze - ha concluso la Berti - la legge Moratti non chiarisce aspetti finanziari e altri dettagli. Il nostro collegio docenti e il nostro consiglio d'istituto si sono opposti e hanno elaborato un documento da inviare al ministro". E pare questa la via da percorrere. I numerosi Comitati genitori che sono sorti, i Consigli comunali dell'isola e quelli d'istituto, faranno documenti congiunti d'opposizione alla riforma imposta dall'alto. "La mobilitazione - ha detto la signora Cappuccio, rappresentante del Comitato genitori portoferraiese - è la nostra arma principale; è importante. Molti genitori ancora non sono informati. Per questo faremo un altro incontro il 20 gennaio, alle ore 21, in Salita Napoleone all'ex Itc. Se tutti gli Enti locali, i sindacati e le forze sociali si uniranno nella protesta, potremo forse respingere la minaccia creata dalla Moratti". (s.b)

### Taccuino del cronista

Il primo nato all'Elba nel '2004 è un vispo maschiotto, Niccolò, venuto al mondo alle ore 11.10 del 1° Gennaio, nel Reparto di ginecologia e ostetricia del nostro ospedale. Pesa 3 chili e 80 grammi ed è figlio di Sandra Catta e Alessandro Palmieri di Marciana Marina. Nel formulare per il neonato gli auguri più belli ci felicitiamo vivamente con i genitori e con i nonni Pina ed Enzo Palmieri e Anna e Giuseppe Catta.

All'Università degli Studi La Sapienza di Roma, si è laureata in Sociologia Paola Matriardi, discutendo la tesi: "Formazione del Volontariato: strumento di cambiamento per la promozione della cultura della solidarietà". Relatori: i professori Paola Calza Bini e Fulvio Beato. Vivi complimenti alla neo laureata e congratulazioni ai genitori Romana e Alessandro Matriardi, già comandante della Tenenza della Guardia di Finanza di Portoferraio, al marito Fabio e al fratello Pietro.

Feste di Natale e di Capodanno tranquille. I locali di divertimento strapieni. Non sono mancati i tradizionali "botti", ma non si è esagerato e quindi tutto si è svolto senza alcun incidente. Il Comune, per gli auguri di Buon Anno, ha offerto alla cittadinanza, la sera del primo gennaio, uno spettacolo pirotecnico che si è svolto, come sempre, alla Linguella. Nutrita la partecipazione della folla che si è riversata sulle banchine della darsena.

Grazie a un accordo fra Comune e operatori, sono aumentate le corse del taxi collettivo per collegare Portoferraio alle frazioni. Questi gli orari: partenze dal porto alle 8.40, 11.40, 15.10, 17.10, 19.10; partenze da Bagnai alle 9.12, 15.30, 17.30, 19.30. Il biglietto per una corsa costa 1.70 euro.

Il circolo subacquei Teseo Te sei comunica che sono aperte le iscrizioni ai corsi sub 2004, che saranno tenuti dallo staff istruttori del circolo e si svolgeranno nella sala del circolo per la parte teorica, mentre per l'addestramento pratico alla piscina comunale. Le lezioni si svolgeranno nelle ore serali e sono destinati sia a principianti per l'ottenimento del brevetto di 1° grado Fipsas-Cmas, che a subacquei già brevettati per l'ottenimento di brevetti 2° e 3° grado o di specialità quali immersione con muta stagna, orientamento, notturna o profonda. Per ulteriori informazioni visitare il sito internet [www.teseotesei.it](http://www.teseotesei.it) o rivolgersi alla piscina delle Ghiaie.

L'Amministrazione comunale ha aperto una sottoscrizione per inviare aiuti alla popolazione colpita dal terremoto in Iran. In base a quanto raccolto verranno acquistati generatori di corrente e potabilizzatori d'acqua che saranno inviati al più presto alle zone terremotate. Per versare contributi: Monte dei Paschi di Siena di Portoferraio sul conto della Tesoreria del Comune utilizzando la causale: "Una mano per l'Iran"; oppure tramite bonifico presso MPS Portoferraio, Abi 1030 Cab 70740, conto corrente n° 983392 Tesoreria comunale, causale "Una mano per l'Iran".

Il 13 gennaio, all'età di 91 anni, è morto Paolini Sesto, persona di forte umanità e di intelligente ironia. Memorabili le sue lunghe, interminabili battute di pesca al molo mediceo, attorniato da nugoli di osservatori, incuriositi dalle originali tecniche e appagati dai sapidi racconti. Ai figli Piero e Luciano, carissimi amici, e agli altri familiari il nostro affettuoso cordoglio.

### L'Elba alla BTC

Anche quest'anno BTC International, svoltosi a Firenze lo scorso dicembre, ha dato un notevole contributo al potenziamento del settore congressuale e degli incentivi, che nel primo semestre 2003 (dati dell'Osservatorio Congressuale Italiano) ha registrato 54.501 eventi, con circa 10.376.000 partecipanti. Nonostante la crisi congiunturale e il perdurare delle tensioni internazionali, che all'ultimo mo-

mento obbligano gli organizzatori a "spostare il tiro" delle destinazioni per i loro eventi, l'industria dei congressi ha dimostrato di voler andare avanti: le grandi aziende infatti non smettono di presentare i nuovi prodotti, le associazioni mediche continuano a organizzare importanti incontri internazionali di aggiornamento professionale, i pco a cercare e proporre soluzioni accattivanti e innovative, i tour operator a individuare allettanti strutture in deliziosi contesti paesaggistici per gli incentivi. L'isola d'Elba ha partecipato con lo stand dell'Elba Convention Bureau e grazie alle caratteristiche uniche della destinazione e alla qualità delle strutture che ne fanno parte ha riscosso un notevole successo tra gli operatori presenti sia italiani che esteri, quale sede ideale per convegni e incentivi.



### Lotteria di Natale della Croce Verde



Dalla Pubblica Assistenza Croce Verde di Portoferraio ci comunicano i numeri dei biglietti vincenti la "Lotteria di Natale". L'iniziativa era stata assunta dal sodalizio assistenziale per la raccolta di

fondi destinati all'acquisto di un nuovo veicolo tecnico. Ecco qui di seguito i numeri vincenti ed i relativi premi che potranno essere ritirati dai fortunati possessori dei biglietti:

1° PREMIO PANDA NUOVO MODELLO	BIGLIETTO N. 0161
2° PREMIO SCOOTER	BIGLIETTO N. 3922
3° PREMIO MOUNTAIN BIKE	BIGLIETTO N. 0271
4° PREMIO TV COLOR 29 POLLICI	BIGLIETTO N. 2919
5° PREMIO OROLOGIO	BIGLIETTO N. 0008

 **Enrico Fiorillo** s.r.l. **FORNITURE NAVALI**  
ARTICOLI TECNICI E INDUSTRIALI  
Tel 0586-806437 - Fax 0586-813579  
www.enricofiorillo.it  
LIVORNO CORSO MAZZINI, 247 e-mail: fiorillo@enricofiorillo.it

 **HEMPEL**  
HEMPEL (Italy) S.r.l.  
16138 GENOVA VIA GEIRATO, 85  
Tel. +39 10 8356947 - 3 linee  
Telefax +39 10 8356950

 **DATACOL**  
utensileria e sistemi di fissaggio  
Datacol S.r.l. Strada Statale 11 37047 San Bonifacio (Verona)  
Tel. 045-6173888 r.a. - Fax 045-6173887

**ANTI INCENDIO - REFRIGERAZIONE**  
 **ZANI**  
Via Prov. le Pisane 470/476  
Tel. 0586/420398  
Fax 0586 420398  
e-mail: zaniantincendio@virgilio.it



# Campionato di calcio

## 2° Categoria: 11/1

Braccagni-Rio Marina 2-0; Campese-Vada 2-0; Isola d'Elba -Caldana 0-0  
**Classifica:** Castiglione 36, Braccagni 36, Palazzi 32, Campese 29, Piombino 28, Rio Marina 26, Isola d'Elba 20, Vada 20, Sticciano 20, Ribolla 18, Serrazzano 18, Rocca Tederighi 15, Campiglia 14, Suvereto 14, Sassofortino 8, Caldana 6  
**Prossimo Turno:** Isola d'Elba-Piombino Rocca Tederighi-Campese Suvereto-Rio Marina

## 3° Categoria 11/1

Bolgheri-Marciana Marina 0-0 Porto Azzurro-Dinamo Procchio 1-2 Portuale Audace-Audace Portoferraio 5-2 Martorella San Piero-Orlando 0-1  
**Classifica:** Marciana Marina 25, Portuale Audace 22, Orlando 21, Spes 20, Ardenza 19, Dinamo Procchio 19, Audace Portoferraio 16, Bolgheri 14, Martorella 10, Porto Azzurro 9, Livorno 9, Salivoli 7, Livorno 2001 6.  
**Prossimo Turno:** Audace Portoferraio-Martorella D. Procchio-Spes Marciana Marina-Porto Azzurro

## PUNTO BASKET

Vittoria a mani basse per l'Elba basket, categoria Cadetti, che è andata ad intascare un facile 63 a 49 a Livorno, opposta al team ultimo in classifica, lo Junior 2000. La gara si era preannunciata fin troppo tranquilla tanto che i ragazzi di Mansani non hanno saputo tenere in campo una giusta concentrazione e addirittura il primo tempino ha visto la fragile squadra avversaria, cavarsela e concludere in parità.  
 "L'arbitraggio non è stato all'altezza ed ha facilitato uno spettacolo poco bello da vedere. - ha detto il coach- Si so-

no viste in campo troppe scorrettezze. La gara è quindi proseguita in modo caotico e siamo riusciti a concludere la prima metà di partita in vantaggio per 33 a 31. La ripresa del gioco ha visto, finalmente, i miei ragazzi più decisi a dare un colpo definitivo al match ed hanno ottenuto un perentorio + 10 e anche nel resto della sfida hanno mantenuto le distanze, aggiudicandosi la posta in palio. Positive le prestazioni di Sannino, Maggio, Di Clemente a segno quest'ultimo con i primi suoi punti in carriera e altrettanto dicasi di Rodriguez. Bella la



gara di Nalli in regia. Tanti ragazzi del vivaio portazzurro avviato quest'anno. Si cominciano a vedere i primi frutti". **Tabellino Elba Basket:** Scarlatti 24, Lazzarini 9, Carminelli 7, Nalli 9, Romano 7, Pacchiarini 4, Sannino, Rodriguez 1, Di Clemente 2, Maggio. (gb.)

## ELBA VOLLEY

Il 2003 si chiuso bene per i colori dell'Elba Volley, infatti la formazione che milita in Prima divisione ha superato per 3-1 il Volley Piombino. Non è stata una partita facile, che le elbane avrebbero potuto chiudere con un punteggio più rotondo se avessero sempre giocato sul loro migliore standard. Al di là del risultato risulta positivo l'esperimento riuscito dell'allenatore Pistolesi di inserire nel quarto set come titolari le giovani (classe '88) Violetta Balestrini e Ilaria Tagliabracchi che galvanizzate dalla fiducia riposta in loro danno il massimo e consentono alla loro squadra di chiudere l'incontro. L'anno nuovo doveva aprirsi con il match tutto isolano con il Campo Volley, ma la partita è stata rinviata a data da destinarsi per l'impossibilità di garantire l'arbitraggio, così il primo incontro del 2004 si giocherà sabato 17 con la Pallavolo Follonica. Nel frattempo, però, ha preso il via il campionato di Prima Divisione maschile. La formazione dell'Elba Volley ha giocato la prima partita a Livorno contro la Polisportiva Torretta. La Società livornese è una novità per questo campionato, ma ha potuto contare sull'apporto dei giocatori del GS Tomei che nella provincia rappresenta il "top" della pallavolo maschile, così si è creata una squadra che per esperienza di gioco, qualità fisiche e tecniche è la principale can-



didata al successo finale. Questo l'avversario che si sono trovati di fronte i ragazzi elbani che per la loro età non possono vantare altrettanta esperienza. La partita, quindi, è stata dominata dalla squadra di casa, ma i ragazzi di Roberto Luppoli hanno fatto la loro parte, contrastando, per quanto è nelle loro attuali possibilità, il gioco dei labronici. Lodevole è stato l'impegno di tutti, ma da menzionare quello dell'alzatore Jacopo Parola (classe '89) che, dopo aver giocato sabato a Rosignano con i compagni dell'Under-16, la domenica mattina è par-

tito per Livorno ed ha fatto da regista per due set alla squadra maggiore. Tre gli incontri disputati dalle squadre giovanili nella settimana dopo le vacanze di fine d'anno. Un successo per 3-0 dell'Under-13 femminile nei confronti delle pari categoria della Polisportiva Riorotto, due sconfitte, invece, entrambe per 3-0, dell'Under-16 maschile con la Pallavolo Rosignano e dell'Under-15 femminile nei confronti della Pallavolo Follonica entrambe disputate fuori casa.  
**Prima Divisione femminile** Elba Volley Volley Piombino 3-1 (25-23 25-20 14-25 25-18) **Formazione:** Violetta Balestrini, Alessandra Cioni, Martina Giardini, Monica Lotini, Martina Marra, Manuela Mastropaolo, Erika Mura, Chiara Nurra, Benedetta Serena, Silvia Sotgiu, Ilaria Tagliabracchi. **Allenatore:** Alberto Pistolesi Mario Di Pede  
**Prima Divisione maschile** Pol. Torretta Livorno - Elba Volley 3-0 (25-9 25-10 25-14) **Formazione:** Giacomo Bigio, Daniele Brandi, Davide D'Ospina, Luca Gangemi, Luca Mazzei, Fabio Mazzi, Roberto Miliani, Jacopo Parola. **Allenatore:** Roberto Luppoli



## Incontro-dibattito sulla risorsa "Acqua"

La Sezione Soci COOP dell' Isola d' Elba, Cittadinanzattiva, la Comunità Montana dell' Elba e Capraia e il Centro Territoriale Permanente dell' Istituto Comprensivo di Portoferraio, organizzano con il Patrocinio della Provincia di Livorno e del Comune di Portoferraio, un incontro-dibattito di sensibilizzazione e di educazione all' uso consapevole della risorsa "Acqua" dal titolo: "Solidali per l'acqua", Presso la Sala Convegni della Provincia di Livorno, in viale Manzoni, n.11 a Portoferraio, giovedì 29 gennaio: **Ore 10.30** Incontro per gli



alunni delle scuole elementari (quinte classi), le medie e le superiori. **Ore 15.30** - Incontro per i docenti, i genitori, gli Enti locali, Associazioni di categoria, soci Coop, Sindacati, Regione, Provincia, USL, Stampa. Partecipano: **Pietro Galletti**, Assessore

al Settore Idrico Comunità Montana dell' Elba e Capraia. **Arch. Mario Ferrari**, Dirigente Ufficio di Piano Comunità Montana dell' Elba e Capraia. **Franco Franchini**, Assessore alla Difesa del Suolo della Provincia di Livorno. **Prof.ssa Annarosa Colella**, Referente del CTP Educazione degli adulti dell' Istituto Comprensivo di Portoferraio. **Valeria Magrini**, Coordinatrice del Centro Soci e Consumatori Coop Toscana Lazio di Livorno. **Marco Cannito** di Cittadinanzattiva.

## A tavola con "Marraia"



### Bocconcini di pollo indorato e fritto

Un petto di pollo  
 2-3 uova  
 farina q.b.  
 un bicchiere di vino bianco  
 un limone spremuto  
 pane grattugiato  
 un mazzo di insalata  
 8 pomodorini ciliegini  
 salvia, rosmarino, timo e alloro

**Per la salsa**  
 mezzo bicchiere di olio  
 due cucchiaini di aceto balsamico  
 due cucchiaini di soia  
 un pezzetto di zenzero grattugiato  
 salvia, timo  
 sale q.b.

Tagliare il petto di pollo a piccoli pezzetti, metterlo in fusione in una ciotola con il limone spremuto, il vino a coprire e le erbe aromatiche e lasciarcelo per due, tre ore; dopodiché scolarlo, asciugarlo aggiungendo una spolveratina di sale. Prendere tre piatti: in uno mettere la farina, nell'altro le uova battute e nel terzo il pane grattugiato e in questa successione preparare i pezzi di pollo. Friggerli poi in una padella con i bordi un po' alti e con abbondante olio a fuoco moderato. Appena dorati, scolarli su carta da cucina per assorbire l'unto. Servirli su un piatto guarnito con foglie di insalata e pomodorini. Preparare poi una salsa frullando gli ingredienti indicati e irrorare il tutto. Buon appetito!

**mg**  
**Realizzazione mezzi scafi**  
**Decorazioni scafi e vele**

57025 Piombino (LI) - Via del Cipresso, 11  
 Tel. 0565 224494 - Fax 0565 228699  
 e-mail: mg@mggruppo.com

### Il dott. Marco Montagnani

SPECIALISTA IN OCULISTICA

riceve su appuntamento allo studio presso la  
**Misericordia - Via Carducci**  
 II° piano il giovedì ore 15-19 e venerdì ore 9-12.  
 Per appuntamenti telefonare:  
**Portoferraio 0565.915.623 - Pisa 050.554.106**  
**Cell. 338-8323941.**

Autorizzazione O.D.M. Livorno Prot. n. 178 del 31.01.2001

### mazzi sonepar s.p.a.



**MATERIALE ELETTRICO**  
**FILIALE DI LIVORNO**  
 Via Pian di Rota n°8 a  
 Tel. 0586-429301 Fax: 0586-409701

**Agenzia Immobiliare**  
**La Pianotta**  
 Porto Azzurro - Tel. e Fax 0565.95.105 - Cell. 336.711.718  
 lapianotta@elbalink.it

**Porto Azzurro**  
**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e veranda di ca. 10 mq, completamente arredato, nuovo, Euro 119.000,00  
**Appartamento di ca. 100 mq:** 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo panoramico sul golfo di Porto Azzurro. Euro 415.000,00  
**Appartamento di ca. 65 mq:** al piano terra: 1 camera, 1 bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. Secondo piano: 2 camere, mansarda, 1 bagno, no vista mare ma arredato. Euro 145.000,00  
**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 135.000,00  
**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 140.000,00.  
**Appartamento di ca. 45 mq:** camera, bagno, soggiorno con angolo cottura e terrazzo. No vista mare ma arredato. Euro 143.000,00.  
**Appartamento di ca. 70 mq:** piano terra: cucina, bagno, soggiorno e terrazzo. Secondo piano: 2 camere con mansarda e bagno. No vista mare ma arredata. Euro 185.000,00.  
**Appartamenti a 4 Km. da Porto Azzurro** in direzione Rio Marina di circa 45 mq.: camera, bagno, soggiorno con angolo cottura, possibilità di terrazzo o giardino. da Euro 107.000,00.  
**Terreno di circa 50.000 mq:** con due ruderi di circa 60 mq più ca. 20 mq. Ev. ampliabili. Vista molto panoramica su Porto Azzurro. Euro 197.000,00.  
**Terreno di ca. 2400 mq.** Con un rudere di circa 20 mq. Ev. ampliabile con splendida vista panoramica. Euro 87.000,00.  
**Capo d'Arco**  
**Appartamento di circa 45 mq.:** camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e giardino con vista mare. Posto auto. Euro 161.000,00.  
**Villa di ca. 115 mq.:** piano terra: cucina, soggiorno grande, camera, bagno, terrazzo di ca. 100 mq. Con 1000 mq. Di giardino. Secondo piano: 2 camere con balcone e bagno. Vista mare e arredato. Euro 392.000,00.  
**Appartamento di ca. 100 mq.:** 3 camere 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con stupenda vista mare, arredato. Euro 235.000,00.  
**Appartamento di ca. 100 mq.:** 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, soggiorno con angolo cottura e terrazzo con magnifica vista mare e arredato. Euro 205.000,00.  
**Appartamento di ca. 25 mq.:** Cucinotto, bagno, soggiorno con 3 posti letto, veranda e giardinetto di ca. 25 mq con vista mare. Arredato su misura. Posto auto. Euro 85.000,00.  
**Appartamento di ca. 100 mq.:** 3 camere, 2 bagni, soggiorno con angolo cottura, terrazzo con vista mare e posto auto. Euro 195.000,00.  
**Tra poco:**  
**NUOVE COSTRUZIONI DI PRESTIGIO FRONTE MARE**  
**Capoliveri**  
**Appartamenti** di nuova costruzione con vista panoramica sul golfo di Porto Azzurro. Monolocali, camera, soggiorno con angolo cottura, bagno e terrazzo. Piano terra Euro 118.000,00. Quarto piano Euro 148.000,00.  
**Località Lacona**  
**Villa di ca. 130 mq.:** 3 camere, 2 bagni, ripostiglio, sala con camino, soggiorno, cucina, terrazzo (con vista tre mari: Lacona, Capoliveri e Porto Azzurro di ca. 100 mq. Giardino di ca. 300 mq. Euro 675.000,00.

...dall'Elba nel Mondo

I VIAGGI DELL'AQUILOTTO

**AIGLON VIAGGI**

**È ORA DI VACANZA?!**

VIENI A CHIEDERCI UN PREVENTIVO, TI ORGANIZZEREMO UNA VACANZA SU MISURA ALLE MIGLIORI OFFERTE...!!!

Aiglon Viaggi - Viale Elba, 9  
 Portoferraio  
 Tel. e fax: 0565 918905

**MOBY**

fino al 31/13/2004

**PIOMBINO - PORTOFERRAIO**  
 06.00\* - 08.00 - 09.00 - 11.15 - 13.00 - 14.50  
 16.00 - 18.00 - 21.00

\* = non si effettua domenica e festivi

**PORTOFERRAIO - PIOMBINO**  
 07.30 - 09.45 - 11.00 - 13.00 - 14.30  
 16.30 - 18.30° - 19.00# - 19.30°

° = non si effettua il sabato e prefestivi  
 # = si effettua solo il sabato

Portoferraio - Via Ninci, 1 - Tel. 0565.918101  
 biglietteria 0565 914133

**toemmar**

**Partenze da Piombino per l'Elba**

Per Portoferraio  
 06.40 - 09.30 - 11.40 - 13.30 - 15.30 - 16.30  
 18.40 - 21.45

Per Rio Marina - Porto Azzurro  
 08.30\* - 14.15 - 17.30

\*Escluso il Martedì

**Partenze dall'Elba per Piombino**

Da Portoferraio  
 05.10 - 08.00 - 10.15 - 11.30 - 13.30 - 15.00  
 17.00 - 20.15

Da Porto Azzurro  
 06.20 - 10.15\* - 15.50

Da Rio Marina  
 06.55 - 10.50\* - 16.25

\*Escluso il Martedì

**ALISCAFO**

**Partenze da Piombino per l'Elba**  
 8.40 - 12.20 - 16.20

**Partenze dall'Elba per Piombino**  
 6.50 - 09.35\*\* - 13.10

\*\*Non ferma a Cavo

**Toremarr Portoferraio Tel. 0565 918080**



## Parco informa

# UN ANNO DI PARCO: BARBETTI A TUTTO CAMPO

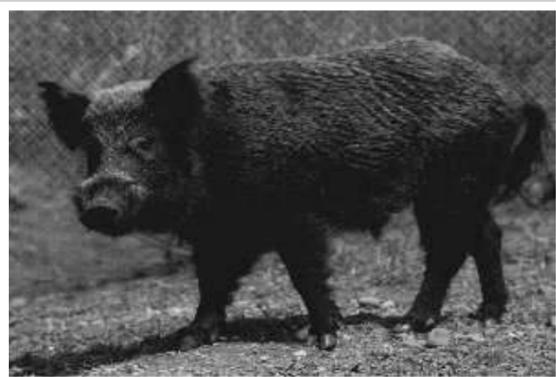
Molti sono stati i risultati raggiunti dall'Ente Parco nel 2003. Ne parla Ruggero Barbetti, Commissario dell'Ente Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano dal 19 settembre 2002. "Innanzitutto, sono state restituite le miniere agli elbani: è così iniziato un processo istituzionale graduale e necessario affinché si possa sfruttare il valore storico e culturale delle ex aree minerarie a fini turistici e naturalistici". In particolare, è stata sottoscritta un'apposita convenzione fra l'Agenzia del Demanio, il Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e l'Ente Parco per la conduzione ordinaria delle miniere nei Comuni di Rio Marina, Porto Azzurro e Capoliveri. L'Ente Parco ha quindi affidato la gestione delle ex aree minerarie ai Comuni interessati che la espletano a mezzo di aziende loro collegate e che riguarda l'attività di manutenzione ordinaria dei siti oltre che la relativa vigilanza e sorveglianza, e per la quale è stato recepito dal Parco un finanziamento di 350.000 Euro. Dalla relazione del Commissario Barbetti al Bilancio di Previsione 2004 emerge inoltre che "sussiste la previsione di un finanziamento di 200.000 Euro da parte del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Ter-

ritorio per alcuni interventi straordinari di miglioramento di carattere ambientale che saranno individuati e realizzati nel corso dell'esercizio 2004". Un altro successo per il Parco è stata l'acquisizione degli immobili della ex Caserma della Guardia di Finanza di Portoferraio per trasferirvi la propria sede, oltre ad un Museo del Mare e ad un Auditorium. Per quanto riguarda la realizzazione della Sede del Parco, Barbetti ha annunciato che nel 2004 l'Ente procederà all'appalto di un primo lotto di lavori che consentirà l'allocatione degli Uffici dell'Ente e della Sede del CTA-CFS, consentendo il notevole risparmio finanziario del costo delle attuali locazioni; e, in seguito, sarà richiesto un secondo finanziamento per il recupero degli ambienti destinati al Museo e alla Sala Congressi. Altri progetti in fase di attuazione che hanno visto la luce in questo anno sono le ristrutturazioni dell'immobile della ex Tonnara dell'Enfola e Villa Literno a Pianosa. "Per quanto riguarda il recupero dell'ex Tonnara dell'Enfola -ha detto Barbetti- a seguito del contributo promesso quest'anno, sono state avviate le procedure per la predisposizione di un apposito progetto tecnico che ne prevede l'utilizzo ai fini della didattica ambientale con particolare riferimento alla salva-

guardia dell'ambiente marino e costiero. Ultimate le procedure relative alle concessioni -ha continuato Barbetti- si procederà nel 2004 all'affidamento e all'inizio dei lavori". Nel 2003, inoltre, il Parco ha fatto sì che il nome delle sue Isole fossero inserite nell'elenco dell'Unesco, tra i siti considerati patrimonio mondiale della biosfera (progetto MAB) ed ha avviato il processo per far riconoscere dallo stesso Unesco il Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano come Patrimonio Mondiale dell'Umanità. Molta attenzione è stata anche rivolta all'Isola di Pianosa, sul cui futuro è in corso l'elaborazione di un progetto di eccellenza ambientale in sintonia con il Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio. "Si tratta di uno studio di fattibilità -si legge nella relazione al bilancio preventivo 2004 del Commissario del Parco- per porre in essere un idoneo progetto complessivo di conservazione sostenibile dell'Isola, finalizzato all'arresto del suo degrado strutturale e al ripristino di quelle attività agricole che storicamente hanno interessato il suo territorio, unitamente ad una compatibile fruizione dei luoghi a fini turistici e di studio". Ancora, durante il 2003 si è avviato l'iter istitutivo dell'Area Marina Protetta delle Isole di Toscana:

un'iniziativa supportata personalmente dal Ministro dell'Ambiente, On. Altero Matteoli, a conferma che la tutela ambientale non ha colori politici. Per l'istituzione dell'Area Marina Protetta, l'Ente Parco ha ricevuto un ulteriore finanziamento di 2.400.000 Euro, da finalizzare alla realizzazione di interventi a sostegno della tutela del mare. "L'azione del Parco -ha detto Barbetti- è mirata alla conservazione sostenibile del nostro territorio e l'uomo è posto al centro di questo sviluppo, di natura ambientale, ma anche turistica. E poi, Parco, ha significato anche comunicazione esterna: oltre centoventi comunicati stampa inviati, centinaia di articoli pubblicati sui giornali locali e nazionali, decine di servizi televisivi realizzati in programmi nazionali e anche passaggi sui telegiornali RAI e MEDIASET. Inoltre, le Case del Parco di Rio nell'Elba e Marciana hanno contribuito ad offrire un servizio informativo qualificato del settore ambientale, alle quali si aggiunge l'Elba Park Point. "Sono in via di completamento i lavori di allestimento del centro di informazione e promozione del Parco in Calata Italia a Portoferraio e l'apertura della struttura è prevista nei primi mesi del 2004" ha detto soddisfatto Barbetti.

## LA GESTIONE DEL CINGHIALE NEL 2004



Per il nuovo anno, l'Ente Parco guarda al raggiungimento di alcuni obiettivi specifici, i quali, come emerge dalla relazione al Bilancio di previsione 2004 elaborata dal Commissario Ruggero Barbetti, potranno prevedere investimenti da realizzarsi in più anni. E' questo, tra gli altri, il caso degli interventi di gestione per la popolazione dei cinghiali sul territorio elbano. Innanzitutto, la relazione al bilancio di previsione mette in evidenza come, rispetto agli anni immediatamente precedenti, la collaborazione delle Associazioni Venatorie ha fatto conseguire dei risultati importanti con riguardo alla quantità degli abbattimenti effettuati. "Per il 2004 -continua la relazione di Barbetti- oltre ad una più tempestiva attività di prelievi mediante trappole da installare già entro il mese di marzo, sarà ulteriormente sollecitato l'intervento delle Guardie Venatorie dell'Amministrazione Provinciale di Livorno". Inoltre, è previsto un apposito studio scientifico, non solo per una verifica dell'efficacia delle misure introdotte, ma anche per poter disporre di ulteriori eventuali modalità o aggiustamenti operativi idonei alla risoluzione della problematica. A tal fine, il Commissario Barbetti ha inviato la richiesta all'Istituto Nazionale per la Fauna Selvatica di presentare all'Ente Parco una proposta per il monitoraggio della popolazione dei cin-

ghiali all'Isola d'Elba. "In particolare -ha detto Barbetti- si ritiene essenziale la verifica dell'effettiva consistenza della popolazione, anche mediante analisi dei dati e dei risultati ottenuti, e la redazione di piani di prelievo a lungo termine, volti a mantenerne la consistenza su livelli ottimali. A tal riguardo -continua il Commissario del Parco- sarebbe significativo poter individuare la capacità "portante" dell'Isola d'Elba, intesa non tanto in termini di capacità biotica, che sappiamo in ambienti mediterranei, può avere anche elevati valori, ma soprattutto in termini di valutazione di impatto sui sistemi antropici e faunistici. Chiaramente, vista la particolare situazione amministrativa dell'Isola d'Elba, con solo circa metà del territorio compreso nell'area protetta, è difficile pensare a soluzioni praticabili di gestione del cinghiale disgiunte dagli obiettivi

che vigono sul rimanente territorio, afferente alla competente Amministrazione Provinciale. Resta quindi inteso -conclude Barbetti- che il piano richiesto non potrà non tener conto delle condizioni globali presenti su tutto il territorio." La proposta del suddetto studio scientifico è stata inoltre inviata per conoscenza al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio - Direzione Generale del Servizio Conservazione Natura, che è stato invitato ad esprimere un parere su quanto sopra riportato, anche al fine del finanziamento del progetto. Infine, tenuto conto che la gestione della popolazione degli ungulati riguarda altre aree protette in tutta Italia, si pensa ad organizzare un apposito convegno di studio sul tema.

## Pasturazioni per i cinghiali

### Un brutto spettacolo che viola qualche legge

La foto che pubblichiamo è stata scattata, con altre, nella vecchia cava di Val di Piano, ai Magazzini, nel Comune di Portoferraio. Attesta, meglio di tante parole, l'uso incivile delle pasturazioni di interi branchi di cinghiali per ingrassarli, tenerli in luoghi ben controllabili e possibilmente lontani dal Parco e da altre squadre di cinghiali. Con questo sistema si tiene in salute, con cibo aggiuntivo rispetto a quello che i suidi selvatici possono (e dovrebbero) trovare in natura, una popolazione di ungulati che sta creando danni e problemi da ormai troppi anni, permettendo una maggiore prolificità in animali che aumentano la loro fertilità proprio in presenza di abbondanza di cibo. Ma c'è anche un altro problema: il pane, evidentemente fornito in maniera massiccia e costante da qualche grosso nego-



ziante, viene scaricato così com'è, con tanto di etichette ed ancora imballato nella plastica che, naturalmente si sparge nell'ambiente, ma anche lo stesso rilascio di cibo in così grande quantità (ma in altri luoghi durante l'estate si possono trovare addirittura copiosi avanzi di cibo provenienti da ristoranti) è vietato dalle vigenti leggi sui rifiuti che prevedono per questo an-

che apposite sanzioni. Sappiamo che le pasturazioni sono tollerate e quasi incoraggiate dagli Enti che dovrebbero controllare lo svolgimento dell'attività venatoria, ma qui, ci pare, si tratta di altra e più grave attività, una vera e propria discarica incontrollata di cibo che è una vergogna ed una violazione di legge.

(Da Legambiente)

## TESI DI LAUREA: I VINCITORI DEL CONCORSO DEL PARCO

Un'apposita commissione d'esame ha valutato le tesi di laurea inerenti i valori naturali ed antropici dei territori del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano che hanno partecipato al concorso indetto dall'Ente Parco. La Commissione, composta dal Dr. Francesco Pennacchini, con funzioni di presidente, e dal Dr. Luca Maria Foresi e dal Prof. Gino Guglielmi, ha valutato le tesi sulla base di specifici criteri, quali: l'originalità, i criteri di analisi e di elaborazione dei dati, il contributo conoscitivo per gli elementi costitutivi del Parco e la ricerca, nonché la sperimentazione sul campo. Si è aggiudicato il primo posto della graduatoria di merito del concorso Bianca Maria Landi, con una tesi di laurea in Scienze Forestali e Ambientali, intitolata "Successioni secondarie in ambiente mediterraneo: dina-

miche evolutive dei boschi di *Quercus ilex* nei vigneti terrazzati all'Isola d'Elba". Lo studio ha riguardato il processo di rimboscimento spontaneo innescatosi in seguito all'abbandono delle campagne dei vigneti terrazzati dell'Isola d'Elba, in particolare nella valle di Pomonte. L'elaborazione di questo studio ha fatto emergere che, anche in ambiente mediterraneo, in seguito all'abbandono dei coltivi, è assicurata una rapida ricolonizzazione vegetale che porta alla ricostituzione di boschi di leccio nell'arco di qualche decennio. Come previsto dal bando del concorso, saranno consegnati 4 premi in tutto, due dei quali riservati, preferibilmente, ai residenti dei comuni dell'Isola d'Elba, dell'Isola di Capraia e dell'Isola del Giglio, per l'importo di 1000 Euro per ciascuna delle tesi di laurea vincitrici. Al secondo posto si sono classificati Alderani Luca e



Mannucci Marco con una tesi di laurea discussa presso la Facoltà di Ingegneria dell'Università di Pisa, intitolata "Analisi dei segnali vocali emessi dai delfini alle basse frequenze". Terzo posto ex aequo per Mazzoli Stefania con la tesi sul "Piano strutturale del Comune di Giglio Isola" e Cante Lucia con la tesi intitolata "L'Isola del Giglio tra sacro e profano attraverso i secoli". I due neo-dottori si divideranno così il premio per la terza posizione. Lo

stesso faranno anche Guidetti Silvana, che ha discusso la tesi dal titolo "Variabilità della regione non ricombinante del cromosoma Y nella popolazione dell'Isola d'Elba, analisi intra- ed inter-popolazionistica", e Dendi Francesca, che ha elaborato una tesi sui "Caratteri naturali e antropici nel Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano", che hanno raggiunto il quarto posto ex aequo. "Sono contento del successo di questo premio -ha commentato il Commissario del Parco Ruggero Barbetti- poiché si tratta di un'occasione importante per gratificare i neolaureati che hanno dedicato la parte culminante dei loro studi, quella della tesi di laurea, all'approfondimento delle conoscenze riguardanti il territorio del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano".

**meccanocar** s.r.l.

al vostro servizio in tutta Italia  
www.meccanocar.it

UTENSILERIA  
VITERIE BULLONERIE  
ELEMENTI DI FISSAGGIO  
PARTI ELETTRICHE  
PRODOTTI CHIMICI  
ARTICOLI PUBBLICITARI

Sede Leg. GENOVA Via G.B. Megnegli, 2/2 Tel. 010 565764 r.a. - Fax 010 561535  
Uff. Dep. 58033 CAPANNOLI (PI) - Via S. Francesco, 22 Tel. 0587 609433 r.a. - Fax 0587 607145

**BARBADORI GIAMPIETRO**

**FERRAMENTA Vernici**  
Utensileria

Via G. Carducci, 76 Portoferraio - Tel. 0565 915339

**IFIS**  
IFIS S.p.A.

CORDE NAVALI E PER NAUTICA DA DIPORTO

Tel. 0823-821660 Fax: 0823-512024  
DEPOSITO DI LIVORNO:  
Enrico Fiorillo Srl

**BigMat** Frediani  
CONSIGLI PROFESSIONALI E MATERIALI EDILI

Loc. Antiche Saline - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. 0565 915696 - fax 0565 915070 - e-mail: frediani@bigmat.it

Qui trovi i migliori materiali da costruzione di aziende leader del settore in campo nazionale

MAPEI VELUX S.p.a. BASSA PORTOFERRAIO Vekos KNAUF stiferite

**BANCA dell'ELBA**  
CREDITO COOPERATIVO

...la banca con il cuore

Portoferraio  
Calata Italia, 28/29  
Tel. 0565 918979 - Fax 0565 918611

Capoliveri  
Via Calamita, 2  
Tel. 0565 935410 - Fax 0565 935798

Club Soci Banca dell'Elba  
Viale Elba, 177  
Tel. 0565 944072 - Fax 0565 944080  
e-mail: clubsoci@bancaelba.it  
www.bancaelba.it

# Al via il Campionato Elbano di Scacchi

Il prossimo 16 gennaio inizia il 6° Campionato Elbano di Scacchi.

Il nostro circolo ormai si è ben radicato nella realtà sportiva locale ed ogni anno sforna nuovi giovani giocatori ed organizza nuove manifestazioni. Quest'anno poi abbiamo una nuova e bellissima sede in località La Pila, a Marina di Campo, e questo fatto facilita la diffusione del gioco soprattutto fra i giovanissimi che tutti i venerdì pomeriggio si ritrovano per seguire i corsi di

scacchi. Le capacità di questi giovanissimi vengono poi messe alla prova con dei tornei a loro riservati che si terranno fino alla prossima primavera ogni sabato pomeriggio.

Per ritornare al campionato elbano questo si disputerà ogni venerdì sera a partire dalle ore 21:00 e si protrarrà per un massimo di 8 turni.

Vi possono partecipare tutti coloro che hanno il piacere di giocare senza limitazioni di tesseramenti, categorie di



appartenenza od altro. Non è valido per il punteggio ELO.

Per informazioni ci si può rivolgere al seguente numero telefonico: 333 63.24.200 oppure alla posta elettronica del circolo [scacchielba@interfree.it](mailto:scacchielba@interfree.it). Gli interessati possono anche consultare il sito del Circolo all'indirizzo [www.scacchielba.supereva.it](http://www.scacchielba.supereva.it).

*Sergio Santinelli (Presidente del Circolo Scacchi Elba)*

# Teleelba on line



[www.teleelba.com](http://www.teleelba.com) è l'indirizzo internet del nuovo sito di TELETIRRENO ELBA che è attivo dal 7 gennaio 2004. Il sito è stato realizzato in collaborazione con la ONLY SERVICE che ha lavorato a stretto contatto con i responsabili dell'emittente elbana. Dopo 3 anni di programmazione via etere a livello locale e la collaborazione con il canale satellitare TOSCANA CHANNEL NEWS che permette all'Elba una visibilità in tutta Europa, l'informazione elbana si arric-

chisce di questo nuovo strumento. "Internet - dichiara Paolo Chillè, responsabile della redazione dell'Elba - è un mezzo che darà la possibilità di far vedere il t.g. di TELETIRRENO anche a chi non è coperto via etere, ma soprattutto darà la possibilità a chi viaggia o a chi vive lontano dall'Isola, di essere costantemente aggiornato sui fatti elbani: saremo in rete in video e audio, con la possibilità per gli utenti di connettersi a diverse velocità, chiaramente non è una edizione integrale del t.g. ma su teleelba.com si potranno seguire le notizie, correlate da immagini, dei fatti più importanti del giorno. E' previsto un aggiornamento tutte le sere a partire dalle 20.00 ma grazie alla velocità del mezzo e la sinergia con TELETIRRENO potremo essere in rete con fatti di estremo interesse in qualsiasi momento delle 24 ore. Insomma un altro grande sforzo verso un completamento dei mezzi di informazione esistenti sull'Isola, e come dice lo slogan il t.g. dell'Isola d'Elba in tutto il mondo con un click. Ma teleelba.com non è soltanto questo:

infatti con una grafica snella ed elegante, sul sito si trovano, un forum per chi vuole esprimere le proprie opinioni, un sondaggio a premi, le frequenze di teletirreno, la programmazione settimanale dell'emittente elbana, una pagina dove chiunque può integrare le notizie con informazioni per redarre un articolo, il meteo della Capitaneria di porto, e un link con la società di pubblicità e spettacolo SCOOP by MUSICA e MUSICA. In fondo alla home page le foto con lo staff di TELETIRRENO, e la possibilità di scrivere e-mail. Dopo la partenza del 7 gennaio sullo stesso sito sono previste pagine pubblicitarie che permetteranno agli inserzionisti di avere così una visibilità ancora maggiore rispetto alle attuali forme promozionali. Da una ricerca via internet TELETIRRENO ELBA è l'ottava televisione ad avere un t.g. on-line, in Italia, le altre sono tutte t.v. a carattere nazionale. Anche per il t.g. on-line di TELETIRRENO ELBA, il direttore della testata giornalistica è il Dott. Giancarlo Capecchi.

Teleelba

## PERSONAL PLANNING CLASS

# Pianificazione, protezione, crescita.



I tuoi investimenti:  
proteggerli o farli crescere?  
Personal Planning Class ti offre entrambi i vantaggi. Come? Pianificandoli con una gestione personalizzata e protetta dalle oscillazioni del mercato. Informati presso la Banca del Gruppo Bipielle più vicina a te oppure chiama il nostro Numero Verde.

Numero Verde  
**800.990.016**

Personal Planning Class è collocato da:

Banca Popolare di Lodi • Banca Bipielle.net • Banca Caripe\* • Banca Popolare di Crema • Banca Popolare di Mantova  
Banca Valori • Banco di Chiavari e della Riviera Ligure • Cassa di Risparmi di Livorno • Cassa di Risparmio di Lucca  
Cassa di Risparmio di Pisa.



GRUPPO BIPIELLE

\*Al 30 settembre 2003 Banca Caripe non appartiene al Gruppo Bipielle

**BANCA TOSCANA**  
GRUPPO MPS

**BUNKEROIL S.R.L.**  
BUNKERING & SHIPPING

Office address - Via Paleocapa, 11 - 57123 Livorno (ITALY)  
Tel. 0586219214 - Fax. 0586886573 - Mail: [mail@bunkeroil.it](mailto:mail@bunkeroil.it)

Bunker and Lubrication oil trader Shipping

Il **Prof. Walter Testi**, specialista in chirurgia, effettua le visite ambulatoriali presso le Terme di San Giovanni l'ultimo lunedì di ogni mese. Per gli appuntamenti telefonare ai seguenti numeri:  
**0565 914 775 - 0577 314453**

Aut. Ordine dei Medici Chirurghi provincia di Siena del 7 aprile 2003 - prot. 633/1-30

**NAUTICA - SPORT**

Calata Italia, 3 - 57037 Portoferraio  
Tel. e fax 0565 914729 e-mail: [nauticasport@supereva.it](mailto:nauticasport@supereva.it)



**EBOMAR SRL**

Commercio prodotti petroliferi  
Bunkeraggi - Trasporti via terra e via mare

tel. 0586/886088 - fax 0586/884399 - email [ftgiulie@tin.it](mailto:ftgiulie@tin.it)

**Terme S. Giovanni**

Isola d'Elba

APERTO TUTTO L'ANNO PER TERAPIA FISICA E RIABILITATIVA  
INALAZIONI TERMALI, AEROSOLS MEDICALI  
GINNASTICA PASSIVA, MASSAGGI  
ABBRONZATURA TOTALE

Possibilità di abbonamenti, prenotazioni giorni feriali  
dalle 09.00 alle 12.00 tel. 0565.914.680

(fanghi e bagni terapeutici per artrosi in convenzione S.S.N., 20 aprile - 31 ottobre)

Loc. San Giovanni - Portoferraio - 0565.914.680

Peugeot  
IVECO  
**PARRINI  
MARCELLO**  
ELETTRAUTO  
GOMMISTA  
CARROZZERIA

LOC. ANTICHE SALINE  
57037 PORTOFERRAIO  
TEL. E FAX 0565.915.516 (LI)

# Elbani nel mondo

## MOSTRA FOTOGRAFICA SULL'EMIGRAZIONE ELBANA

Fotografia e scrittura sono mezzi di espressione che possono essere considerati opere d'arte di per sé; il loro valore però si moltiplica quando diventano strumenti per ricordare la storia di un popolo e coltivare la memoria collettiva. Così è successo nel caso della mostra fotografica, e del libretto edito nell'occasione, sull'emigrazione Elbana, realizzati dall'Associazione Capoliveri-Elbani nel Mondo. L'iniziativa si è tenuta per la prima volta in Australia, nei giorni 8 e 9 novembre scorsi, nella sala Rialto del Veneto Club di Bullen.

A quest'evento hanno collaborato tutti gli Elbani d'oltreoceano, contribuendo con le proprie memorie a tracciare un quadro complessivo molto interessante, dalle tinte forti e sicuramente capace di comunicare intense emozioni. Purtroppo non ho ancora potuto vedere la mostra, aspetto impaziente che arrivi anche in Italia, ma nel libretto descrittivo inviati da Gualberto Gennai, il presidente dell'ACEM, ho trovato notizie molto interessanti, non solo ai fini della mia tesi. Leggere della storia di questi uomini e donne è veramente importante perché si tratta di esistenze esemplari in quanto a corag-



gio, spirito di iniziativa e capacità di superare gli ostacoli che hanno incontrato nel loro lungo viaggio, durato a volte una vita intera. Sicuramente lavorare duramente al taglio della canna da zucchero, in un paese pieno di pregiudizi verso i "dings" (così venivano chiamati in maniera sprezzante gli italiani a inizio '900 in Australia), non deve essere stato facile, ma queste perso-

ne sono riuscite a riscattarsi diventando con gli anni proprietari delle stesse piantagioni. E quanto invece hanno fatto per gli Elbani rimasti sull'isola quelli che l'hanno dovuta lasciare, inviando nel periodo bellico pacchi con generi di conforto e denaro? Quanti poi nei loro nuovi mondi hanno tenuto alto non solo il nome della nostra nazione, ma quello della nostra isola, diventando importanti cantanti lirici, come Albert Argenti, realizzati professionisti come Odera Conci e Giorgio Galli, o accaniti e capaci sindacalisti, come John Corsetti. Talmente tanti però oltre a questi sarebbero i nomi da citare, ricordando degnamente le tante cose importanti che queste persone hanno realizzato, partendo, nella maggior parte dei casi, da niente. Il loro contributo per la crescita della nostra isola è stato grande, ma talmente discreto e silenzioso che rischia di rimanere invisibile o essere dimenticato. Proprio per questo mi auguro, soprattutto per le nuove generazioni, per i ragazzi come me, che anche i comuni dell'isola ospitino questa mostra al più presto, e permettano agli Elbani di capire ancora una volta cosa significhi esserlo.

# Botteghe storiche: Provenzali auspica una legge in tempi rapidi

“Alla luce dell'attuale dibattito sul futuro delle numerose botteghe storiche della Toscana è necessario avviare quanto prima in Consiglio Regionale la discussione della nostra proposta di legge per il riconoscimento, il sostegno e la promozione di quest'ultime al fine di tutelarne realmente la presenza sul territorio. Questa proposta è sicuramente perfettibile ma costituisce un buon punto di partenza su cui lavorare”. Questo il primo commento del Vicepresidente del Consiglio Regionale, Leopoldo Provenzali, promotore della proposta di legge di Forza Italia che intende in primo luogo definire ed individuare le botteghe storiche del-

la Toscana. La Regione Toscana dovrà formare un elenco, considerando botteghe storiche quelle attività commerciali al dettaglio che presentano almeno due di queste tre caratteristiche: devono essere operanti nello stesso settore merceologico e negli stessi locali da prima del 1920; devono conservare le stesse peculiarità architettoniche e di arredo originarie; devono essere gestite nell'ambito della stessa famiglia da prima del 1920. I Comuni, sempre secondo la proposta di legge di Forza Italia, dovranno stabilire particolari agevolazioni per le botteghe storiche comprese in elenco per quanto attiene l'ICI, la tas-

sa sull'occupazione del suolo pubblico, i passi carrai, gli oneri di urbanizzazione per interventi di manutenzione straordinaria e di restauro. “Tale problematica - spiega Provenzali - non riguarda solo una singola bottega o una singola città bensì tutti i centri storici della Toscana che rischiano di scomparire definitivamente. Ci sono piccoli paesi, anche all'Isola d'Elba, che hanno salvaguardato scrupolosamente i loro centri storici ed il loro territorio e sono divenuti così poli di richiamo elitario. Riferendoci a queste realtà ed alle loro prospettive, si notano sussistere in Toscana alcune attività commerciali avviate in tempi lon-



tani che mantengono tuttora i caratteri originari. Queste particolari attività commerciali, che possiamo definire botteghe storiche, hanno una valenza culturale non disgiunta dai caratteri precipi della Toscana ed in questo contesto possono costituire un ulteriore richiamo turisti-

Riceviamo dal Consigliere provinciale e Presidente del Consiglio Provinciale, Nunzio Marotti, il comunicato sull'approvazione del Bilancio 2004 che volentieri pubblichiamo.

## Il Consiglio Provinciale approva il Bilancio 2004 Marotti: “Scelte importanti con significative attenzioni alla realtà elbana”

Il Consiglio Provinciale ha approvato in data odierna il Bilancio di previsione per il 2004, con i voti favorevoli dell'Ulivo (Ds, Margherita, Comunisti Italiani, Verdi) e di Rifondazione Comunista. Il voto favorevole di quest'ultima formazione segna un passo significativo nel percorso che

ha visto la Provincia diventare un “laboratorio” politico alla luce del sole, senza forzature e sviluppati attraverso consonanze su concrete questioni politico-amministrative. Con l'atto odierno, la Provincia è fra i primi enti ad approvare il Bilancio, e ciò consente di poter operare pienamente non dovendo ricorrere all'esercizio provvisorio. Nunzio Marotti, consigliere provinciale della Margherita, esprime apprezzamento per le scelte contenute nel Bilancio 2004 e per il voto favorevole di Rifondazione Comunista. “Le risorse economiche afferma Marotti non bastano mai e per questo si devono individuare le priorità, rinviando a tempi successivi interventi pur importanti ma meno urgenti”. E riferendosi all'Elba, aggiunge: “In ogni caso, mi sembra che l'attenzione della Provincia per l'Elba rimanga a livelli buoni, consolidando, e in alcuni casi rafforzando, gli interventi. In particolare, per la viabilità, la difesa del suolo, l'edilizia scolastica e lo sviluppo economico”. Per la viabilità, il 2004 vedrà interventi di manutenzione delle strade elbane e la realizzazione del nuovo accesso stradale all'aeroporto di Marina di Campo, il tutto con un investimento di 1 milione e 380 mila euro (una cifra significativa se si pensa che equivale a circa la metà di quanto la Provincia spende per tutta la viabilità di propria competenza, a fronte di una lunghezza viaria elbana che ammonta al 30 per cento del tota-

le provinciale). Verrà completato, inoltre, il secondo lotto di sistemazione dell'Anello Occidentale (per 270 mila euro). Nel settore della difesa del suolo, si prevede la sistemazione della spiaggia di Cavo (comune di Rio Marina) per complessivi 2 milioni e 600 mila euro. Sono previste anche azioni per la messa in sicurezza idraulica dell'isola a seguito dell'alluvione di due anni fa. Per l'edilizia scolastica, interventi riguarderanno sia l'Istituto Tecnico “Cerberoni” che il Liceo “Foresi” (completamento scala di sicurezza). A questo punto Marotti precisa: “Circa l'immobile del Grigolo, è opinione condivisa che esso non sia adeguato ad una scuola in fase di trasformazione, che necessita di più ampi spazi: perciò occorrerà all'obiettivo di una diversa soluzione (dopo che è sfumata, tra molte perplessità, quella del trasferimento nei locali dell'ex caserma della Finanza)”. Per il settore agricolo, sono previste iniziative a favore dello sviluppo della viticoltura delle isole minori, della valorizzazione dei prodotti tipici e di qualità, oltre all'erogazione di fondi agli agricoltori colpiti da calamità naturali (alluvione e siccità). Per lo sport, si opera nell'ambito del reperimento di fondi, pensando soprattutto al rifacimento dell'anello di atletica del campo di San Giovanni a Portoferraio (per il quale sono già stati impegnati 75 mila euro), senza trascurare il contributo alle società per le spese delle trasferte.

Nel campo dell'istruzione e della formazione professionale, l'obiettivo è di contribuire alla lotta all'abbandono e alla dispersione scolastica, da un lato, e all'innalzamento dell'offerta e della qualità formativa, dall'altro. Perciò, un punto importante è il sostegno all'autonomia degli Istituti scolastici e il rafforzamento della teleformazione; mentre non appare archiviata la possibilità di dare sostegno a corsi musicali all'Elba con il coinvolgimento dell'Istituto Mascagni (un'istituzione attualmente al centro di cambiamenti normativi che ne prevedono la statalizzazione). Il settore della cultura vedrà un ulteriore passo del progetto di valorizzazione delle Residenze Napoleoniche. Per il turismo, saranno rafforzate le azioni di informazione, accoglienza e promozione dell'Agenzia per il turismo (Apt), con particolare attenzione alla piena integrazione con i soggetti istituzionali ed economici del territorio. Da segnalare, inoltre, l'impegno della Provincia per il recupero e la riqualificazione ambientale del patrimonio agricolo e zootecnico dell'ex struttura carceraria dell'isola di Pianosa in base all'accordo sottoscritto con Regione, Parco e Comune di Campo Elba). Non si esclude, se si presentano le condizioni, di partecipare con la Regione all'acquisto della Pianosa. Vale la pena richiamare, infine, il piano di interventi di qualificazione e sostenibilità dello sviluppo e nel cui elenco figurano i comuni di Campo nell'Elba (euro 847 mila), Marciana (euro 178 mila), Portoferraio (euro 698 mila), Rio Marina (euro 500 mila), Rio nell'Elba (329 mila) e Parco minerario (306 mila).

# Motocross nel Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano

Ancora un raid motociclistico nel Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano. Nel pomeriggio del 4 gennaio un gruppo di escursionisti, di cui faceva parte anche il Presidente del locale Circolo di LEGAMBIENTE, mentre passeggiava su una pista forestale in località Piana al Canale, nel Comune di Campo nell'Elba, si è imbattuto in un rumorosissimo gruppo di motocrossisti austriaci che scorrazzavano impuniti in piena Area Protetta del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano, violando qualche legge dello stato e le regole del Parco. (vedi foto allegate) I rombanti austriaci, non contenti di scorrazzare in una zona studiata recentemente dall'UNESCO e dal Parco per le importantissime presenze paleocristiane e dove sorgono i ruderi della chiesa roma-

nica di Santa Maria alle Piane al Canale, si sono poi inoltrati in sentieri ancora più scoscesi proseguendo lungo le mulattiere che vanno verso i caprioli delle Macinelle e poi scendendo verso le rovine del Mulino di Moncione e la frazione costiera di Seccheto. Naturalmente questi raid, nonostante siano severamente vietati, sono in qualche modo incoraggiati da agenzie di viaggio (o addirittura da riviste mensili che li propagandano) che vendono all'estero quello che in tutti i paesi civili è vietato ed impossibile da fare: un avventuroso giro in motocross lungo i sentieri del Parco Nazionale. Tutto questo causa gravi danni al piano di calpestio dei sentieri e disturbo ai trekker ed alla fauna e flora protetta, soprattutto se, come in questo caso, le scorribande motoci-



clistiche avvengono in aree delicatissime e già fortemente compromesse dal punto di vista idro-geologico dal grande incendio della scorsa estate. LEGAMBIENTE chiede che i divieti vengano fatti rispetta-

re, che si metta in atto un più severo controllo in corrispondenza dei periodi festivi durante i quali questo turismo motoristico è più massiccio, anche attraverso precisi accordi con chi all'Elba organizza l'accoglienza dei motociclisti, e chiede che il Parco Nazionale, in accordo con i Comuni, posizioni i cartelli di divieto, dove necessario, metta in opera sbarre di dissuasione per moto ed auto.

# TELMARSISTEMI

di Fantin Sergio & C. s.n.c.

Viale Regina Margherita, 119 - 57025 Piombino  
Tel. 0565 221331 - fax 0565 221319 - e-mail: telmar@infol.it

VENDITA E ASSISTENZA  
Radiotelecomunication - Naval Electronics - Radar Girocompas - Satellit G.P.S.

## International

AKZO NOBEL

### VERNICI PER IL SETTORE MARINO

International Paint Italia S.p.A. Divisione Marina

Via De Marini 61/14 - 16149 Genova, Italia - Tel: +39 010 6595731 - Fax: +39 010 6595739

International Paint Italia S.p.A. è un'azienda Akzo Nobel

AGENZIA DI SERVIZI RECAPITI RAPIDI

Pacchi, plichi, documenti, stampati... ecc.

Loc. Orti - 57037 Portoferraio (LI)  
Tel. 0565 916628 - fax 0565 945054  
e-mail: rapidservice@elbank.it

RAPID SERVICE 2 S.r.l.

## FORTUNA

ABBIGLIAMENTO PROFESSIONALE  
FORTUNA S.A.S.

V.le. F.lli Canepa, 132/D - 16010 Serravalle (GE)  
Tel. 010 7261266 - Fax 0107268099  
e-mail: fortuna@fortunainrete.com

## ceramiche pastorelli

Esposizione permanente  
Rivestimenti, Pavimenti  
Caminetti - Arredamento  
Bagno Igienico Sanitari  
PORTOFERRAIO  
Loc. Orti  
Tel. Fax 0565.917.801

## FOTO BERTI

servizi fotografici e video

internet point servizio fax

Via Scali Mazzini, 10 - 57033 Marciana Marina - Isola d'Elba (LI)  
Tel. & Fax 0565.997053 - E-mail: fotoberti@elbank.it



## HOTEL AIRONE

DEL PARCO E DELLE TERME

Aperto tutto l'anno  
Banchetti e Cerimonie

Località San Giovanni - 57037 Portoferraio - Isola d'Elba - Italy  
Tel. +39 0565 929111 - fax: +39 0565 917484

www.hotelairone.info - info@hotelairone.info

# Il sagrato della discordia



foto corriere elbano

è un omaggio



MOBY

foto g.c.